

calorR[®]

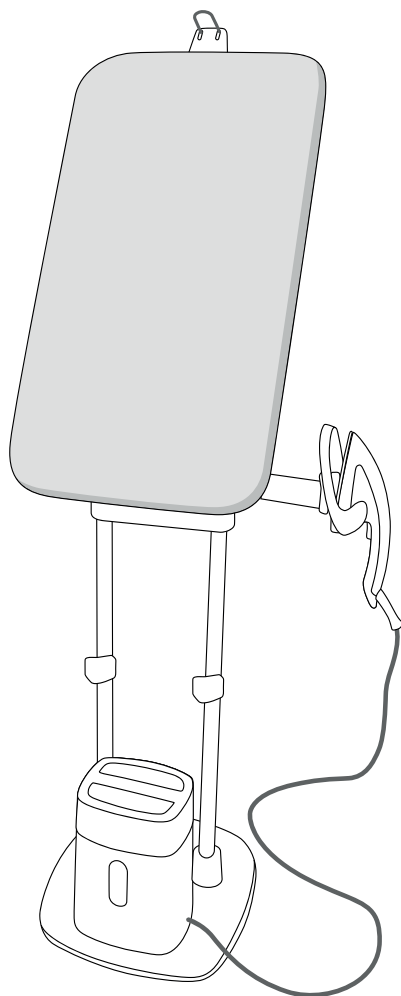
EN

FR

DE

NL

AR



IXEO QT10XX

At first uses, smoke and odor may come from the appliance. They do not affect the use of the appliance and disappear quickly.

At first use, small particles may come from the iron. These are part of the production process and do not affect yourself or your garments. They disappear after few uses.

Use only the appliance on a clear surface to not block the product base (horizontal or vertical surfaces).

— What kind of water use?

Your iron has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.



IMPORTANT

Never use your appliance board with a classic iron or a steam generator. Only use your appliance iron.



IMPORTANT

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

Avant la première utilisation

Lors des premières utilisations, il peut y avoir de la fumée et une odeur provenant de l'appareil. Elles n'affectent pas l'utilisation de votre appareil et disparaissent rapidement.

Lors de la première utilisation, de petites particules peuvent se dégager de votre fer. Elles font partie du processus de production et n'affectent ni vous ni vos tissus. Elles disparaissent après quelques utilisations.

N'utilisez cet appareil que sur une surface dégagée pour ne pas obstruer la base de l'appareil (surface plane et horizontale).

— Quel type d'eau peut être utilisé ?

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. Dans le cas où votre eau serait très dure, vous pouvez mélanger 50% d'eau déminéralisée ou distillée avec 50% d'eau du robinet non traitée.

IMPORTANT



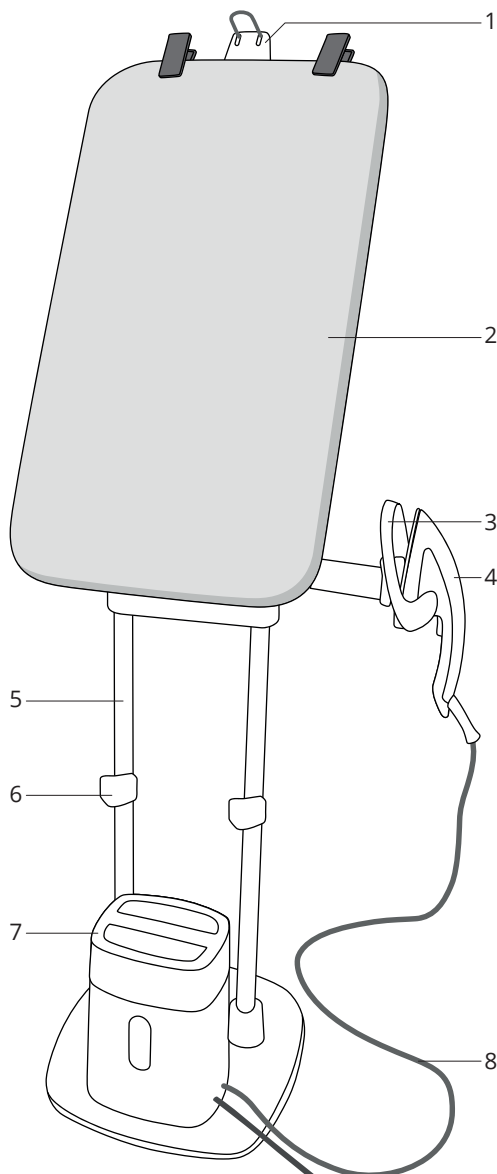
N'utilisez jamais le plateau de votre appareil avec une centrale vapeur ou un fer classique. Utilisez exclusivement le fer de votre appareil.

IMPORTANT



La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau au cours de l'évaporation. Vous ne devez pas utiliser l'eau du sèche-linge, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau de réfrigérateurs, de batteries, de climatiseurs, de l'eau de pluie, bouillie, filtrée ou de l'eau minérale. Ne pas utiliser de l'eau pure distillée ou pure déminéralisée. Tous les types d'eau mentionnés ci-dessus peuvent contenir des déchets organiques, minéraux ou des éléments chimiques qui peuvent provoquer des éclaboussures, des taches brunes ou une usure prématurée de l'appareil.

Product / Pupitre



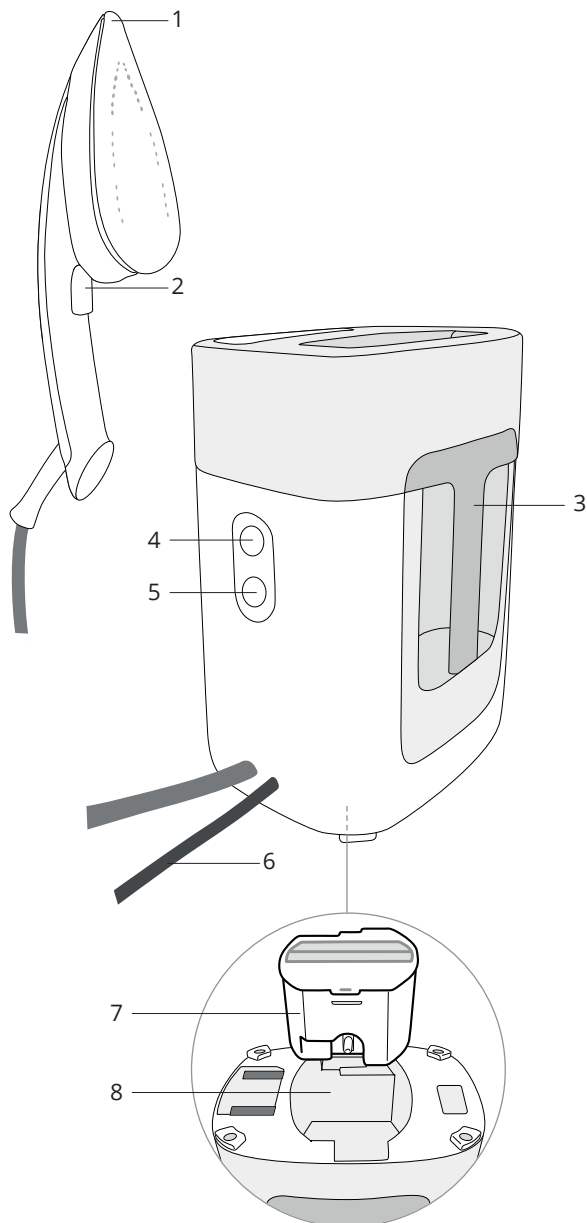
- EN**
1. Hanger hook
 2. Tilting board
 3. Iron rest
 4. Iron
 5. Collapsible body
 6. Height lockers
 7. Steam unit
 8. Steam hose

- FR**
1. Support cintre
 2. Plateau inclinable
 3. Support de fer
 4. Fer
 5. Pôles télescopique
 6. Verrous de réglage vertical
 7. Base vapeur
 8. Cordon vapeur

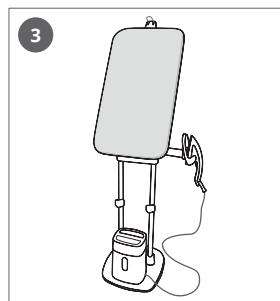
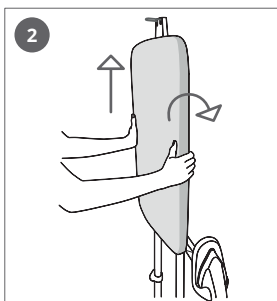
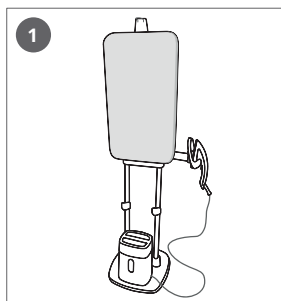
Iron and steam unit / Fer et base vapeur

- EN**
1. Iron soleplate
 2. Steam trigger
 3. Water tank
 4. Anti calc light indicator
 5. On/Off button
 6. Electric cable
 7. Calc cartridge
 8. Cartridges compartment

- FR**
1. Pointe de précision
 2. Touche de commande vapeur
 3. Réservoir
 4. Indicateur lumineux « anti-calc »
 5. Bouton Marche/Arrêt
 6. Cordon d'alimentation
 7. Cartouche « anti-calc »
 8. Compartiment cartouche

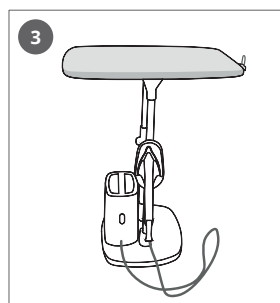
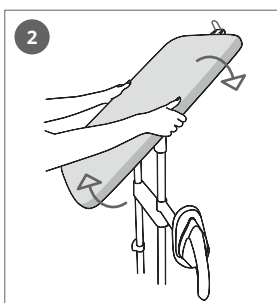
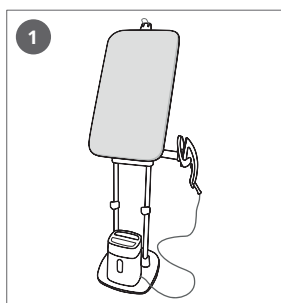


Incline the board / Incliner le plateau



EN Put the hands on each side of the board, raise it vertically , and incline it to the back until inclined position.

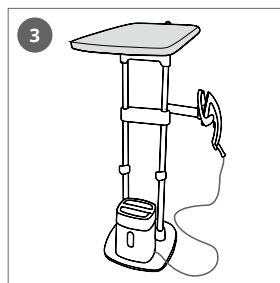
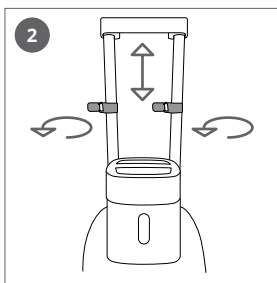
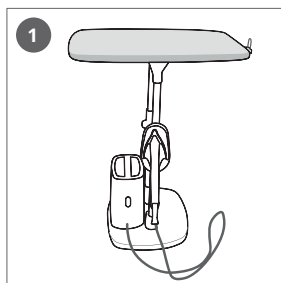
FR Poser les mains de part et d'autre du plateau, lever verticalement et incliner le plateau vers l'arrière jusqu'à la position inclinée.

Move the board to the horizontal position /
Mettre le plateau à l'horizontale

EN Put the hands on each side of the board, raise it vertically , and incline it to the back until horizontal position.

FR Poser les mains de part et d'autre du plateau, lever verticalement et incliner le plateau vers l'arrière jusqu'à la position horizontale.

Adjust the height / Régler la hauteur



EN At the horizontal position, unlock the pole lockers. Up the board until the wished position. Lock the pole lockers.

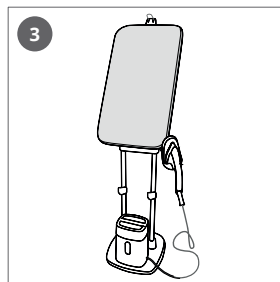
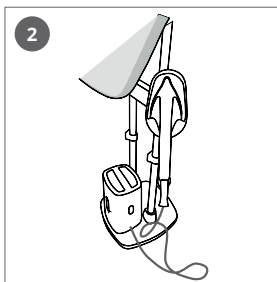
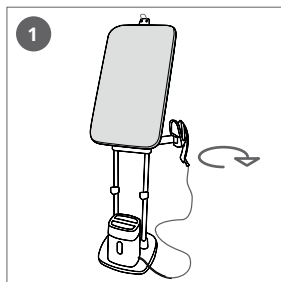
FR En position horizontale, desserrer les verrous de réglage des pôles. Hisser le plateau jusqu'à la hauteur souhaitée et fermer les verrous de réglage.



EN When unlocking the poles, the board may go down. Hold it during manipulations.

FR Lorsque vous desserrez les verrous, le plateau risque de descendre. Maintenez-le lors de la manipulation.

Orientation of the iron rest / Orienter le support de fer



EN Move the iron rest on the front of the appliance , and adjust to the most adapted position.

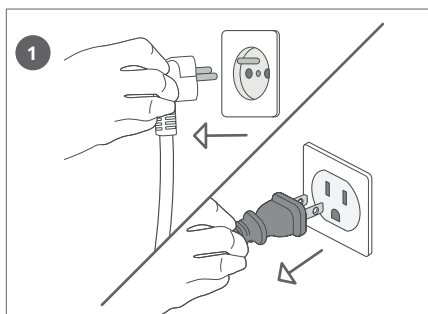
FR Rabattre le support de fer vers l'avant pour le positionner dans l'orientation la mieux adaptée.



EN Make sure that the calc cartridges is set before switching one the appliance. To set the cartridges, please refer to assembly instructions.

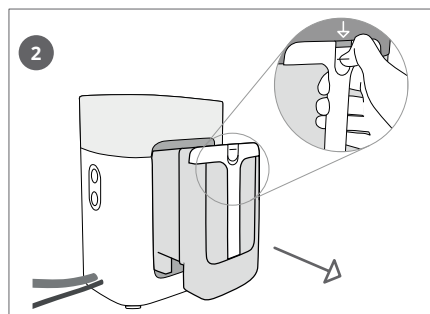
FR Assurez vous d'avoir placé la cartouche calcaire avant d'allumer la base. Pour placer la cartouche calcaire reportez vous à la notice de montage.

Fill the water tank / Remplir le réservoir



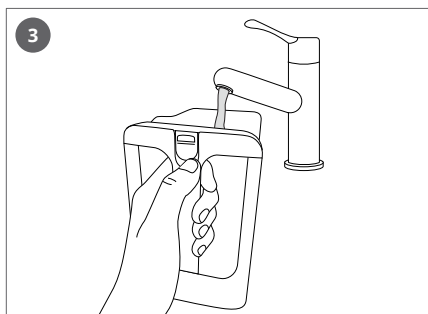
EN Unplug the appliance.

FR Débrancher le produit.



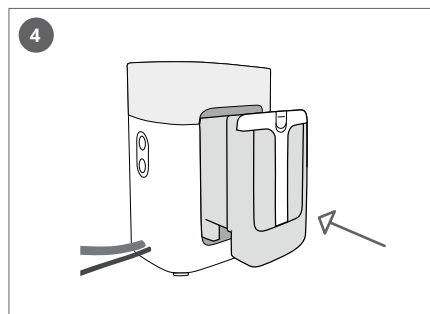
EN Unlock & remove the water tank.

FR Sortir le réservoir en le déverrouillant.



EN Fill the water tank.

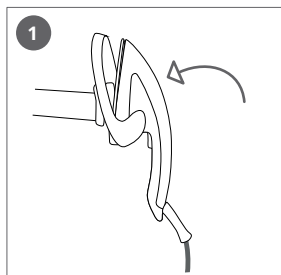
FR Remplir le réservoir.



EN Insert the water tank and lock it.

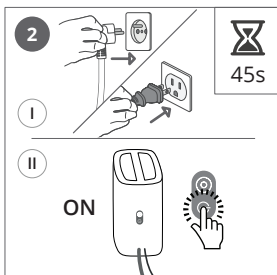
FR Insérer le réservoir, et s'assurer qu'il est bien verrouillé.

Turning on the iron / Mise en marche fer



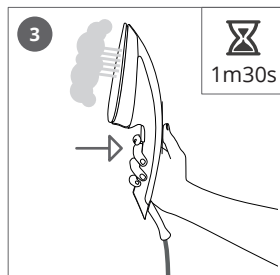
EN Put the iron on the iron rest.

FR Placer le fer sur le support de fer.



EN Plug the appliance and switch it on. Wait for 45 seconds.

FR Brancher le produit et le mettre en marche. Attendre 45 secondes.



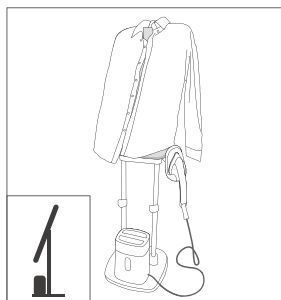
EN Press the trigger for 1minute30 until steam comes out.

FR Presser ensuite la gâchette pendant environ 1 min 30 jusqu'à ce que la vapeur arrive.

4

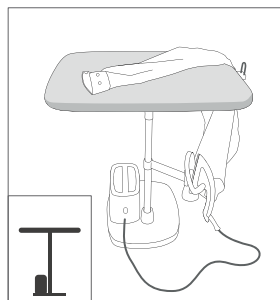
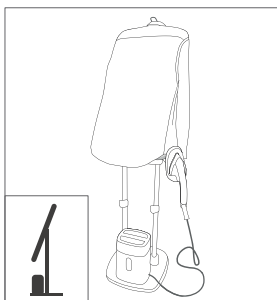
Ironing & Steaming / Repasser et défroisser

Shirt / Chemise



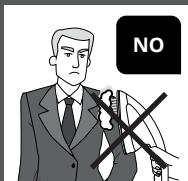
EN On the inclined position, put the shirt on the board to iron the back and the front.

FR Sur le pupitre incliné, enfiler la chemise autour du plateau pour repasser l'avant et l'arrière.



EN Use the board at the horizontal position to iron the details.

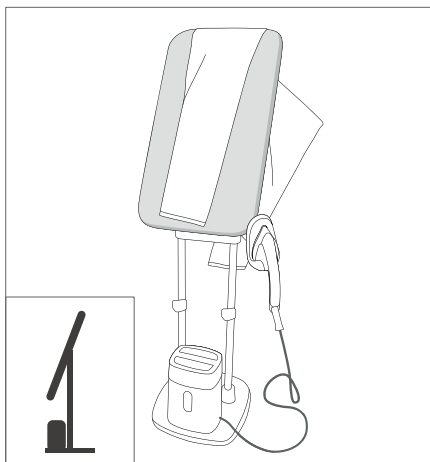
FR Utiliser le plateau en mode horizontal pour repasser les détails.



EN Never iron or steam directly on a garment being worn by someone.

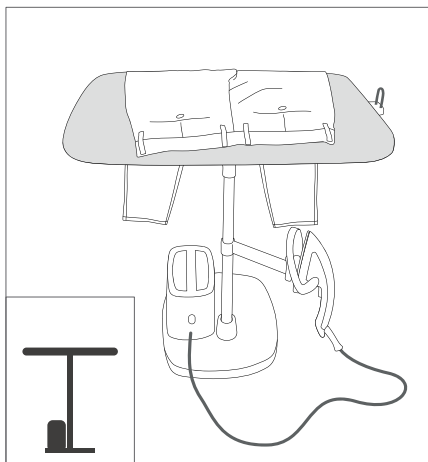
FR Ne pas repasser ou défroisser une chemise portée par une personne.

Trousers / Pantalon



EN On inclined board, put the trousers to iron the legs.

FR Sur le pupitre incliné, positionner le pantalon sur le plateau pour repasser les jambes.



EN Use the board on the horizontal position to make the details.

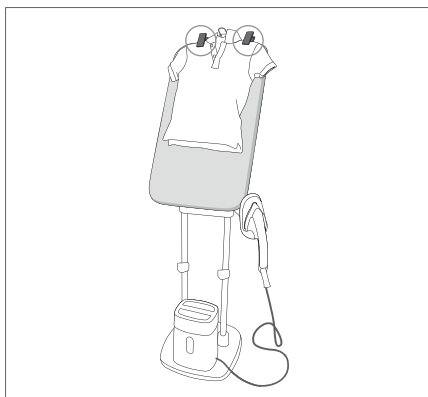
FR Utiliser le plateau en mode horizontal pour repasser les détails.

Accessories* / Accessoires*



EN Use the hanger hook to iron a garment placed on a hanger.

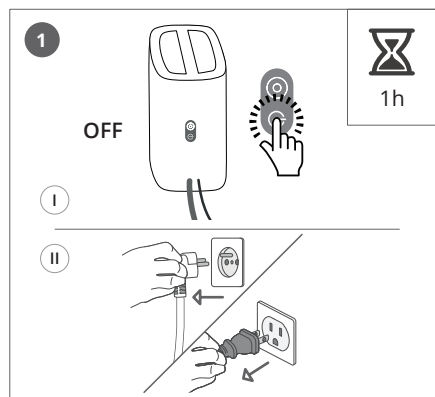
FR Utiliser le support cintre pour repasser un vêtement positionné sur un cintre.



EN Use the clips to maintain a garment on the board.

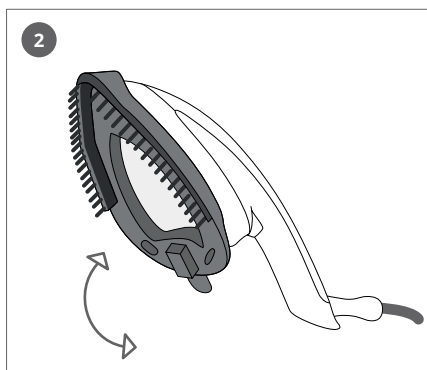
FR Utiliser les pinces pour maintenir un vêtement sur le plateau.

— Fabric brush / Brosse à tissu



EN Before remove or attach the brush, switch off the appliance and allow it to cool down for 1 hour.

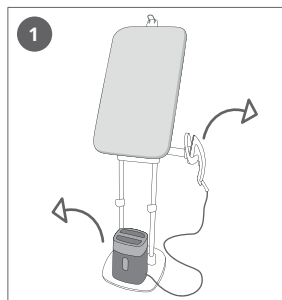
FR Avant de retirer ou attacher la brosse à tissu, débrancher votre produit et laisser le refroidir pendant 1 heure.



EN Put the steam brush on the iron soleplate. This later helps to open the garment fibers for better steam penetration.

FR Placer la brosse à tissu sur la semelle du fer. Cette dernière permet d'ouvrir les fibres pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Use the nomad steam unit / Utiliser la base en autonome



EN Remove the steam unit off its base.

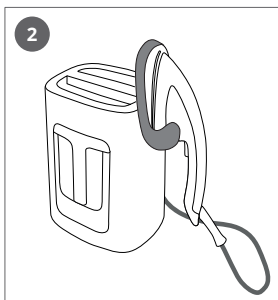
Push the clip located on the iron rest arm, in order to unlock the iron rest.

Remove the iron and its support from the arm.

FR Retirez l'unité vapeur de sa base.

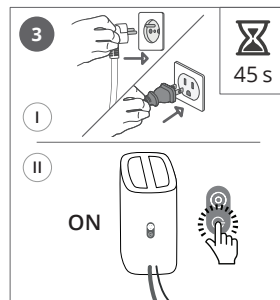
Appuyez sur le clip situé sur le bras du repose-fer pour déverrouiller le repose-fer.

Retirez le fer et son support du bras.



EN Position the iron and its iron rest on the base.

FR Positionner le fer et le support du fer sur la base.



EN Move around with the appliance. Plug it, switch it on, and wait 45seconds before using the iron.

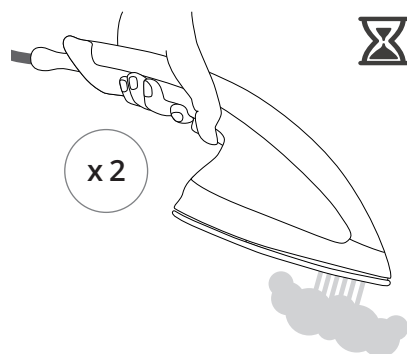
FR Déplacer la base, brancher et allumer le produit et attendre 45 s avant d'utiliser le fer.



EN Be careful of the iron heat during product manipulations.

FR Faire attention à la chaleur du fer pendant la manipulation.

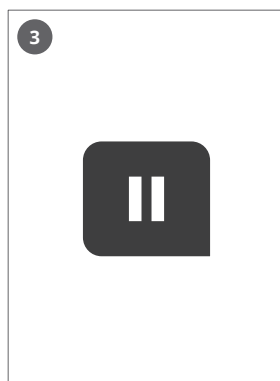
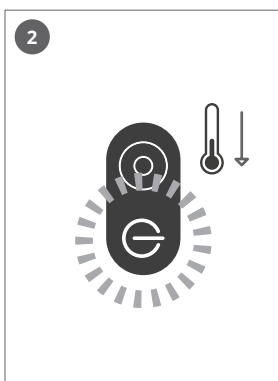
Steam boost / Shot de vapeur



EN Press two times quickly on the steam trigger to release the steam boost.

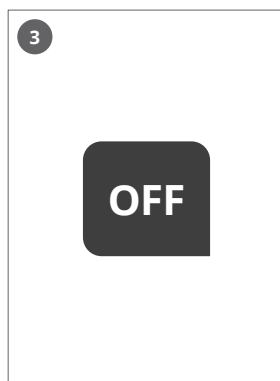
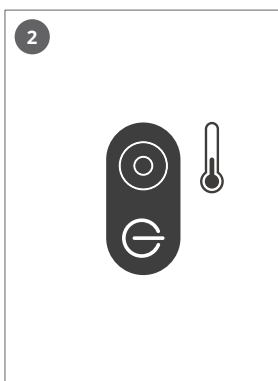
FR Appuyez deux fois rapidement sur la gâchette vapeur pour libérer de la vapeur.

Auto-off / Auto-off



EN After 8 minutes of inactivity, the steam unit will change to stand by mode.

FR Après 8 minutes d'inactivité, la base vapeur se met en pause.

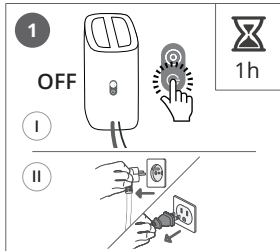


EN After 38 minutes of inactivity, the steam unit will switch off automatically.

FR Après 38 minutes d'inactivité, la base vapeur s'éteint.

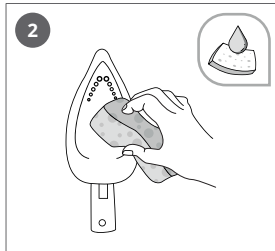
Cleaning / Nettoyer

5



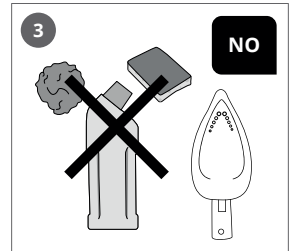
EN Switch off the appliance. Wait 1 hour to allow it to cool down.

FR Eteindre puis débrancher l'appareil. Attendre que le fer refroidisse pendant une heure.



EN Clean the soleplate with a damp sponge.

FR Nettoyer la semelle avec une éponge humide.

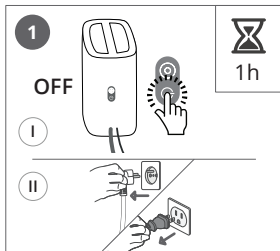


EN Never use abrasive products or surfaces to clean the soleplate.

FR Ne pas utiliser de produit ni de surface abrasive pour nettoyer la semelle.

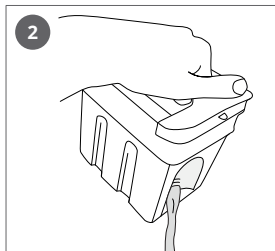
Tidying / Rangement

6



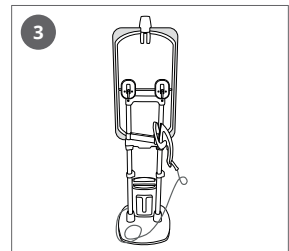
EN Switch off the appliance. Wait 1 hour to allow it to cool down.

FR Eteindre puis débrancher l'appareil. Attendre que le fer refroidisse pendant une heure.



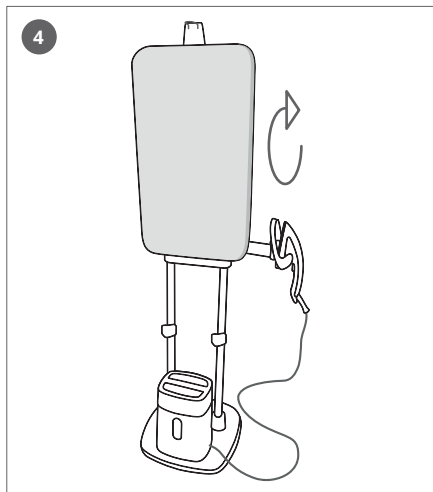
EN Empty the water tank.

FR Vider l'eau du réservoir.



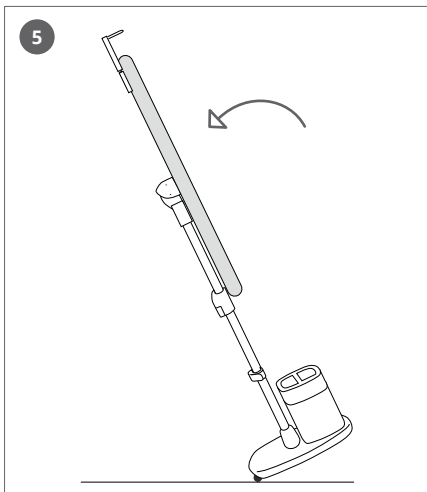
EN Move the iron rest at the back of the board.

FR Positionner le support de fer à l'arrière de la planche.



EN Tip up the board to the vertical position.

FR Basculer la planche à la verticale.



EN Tip up the product on its back , to move it and tidy it if necessary.

FR Basculer le produit vers l'arrière pour le déplacer et le ranger si nécessaire.

EN Transportation advice: To move your appliance, use the poles as grasping area.

FR Conseil de transport : Pour déplacer votre appareil, saisissez les montants verticaux.

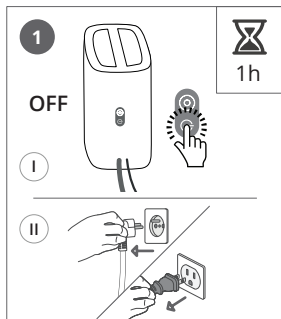
7

Anti-calc / Anti-calcaire



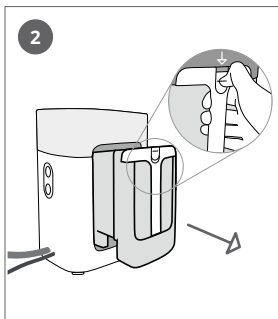
EN When the calc cartridges comes to its end of life, the anti-calc light flashes.

FR Lorsque la cartouche arrive en fin de vie, le voyant lumineux anticalcaire clignote.



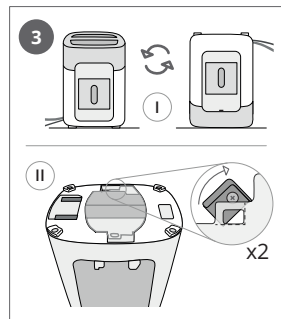
EN Switch off the appliance. Wait 1 hour to allow it to cool down.

FR Eteindre puis débrancher l'appareil. Attendre que le fer refroidisse pendant une heure.



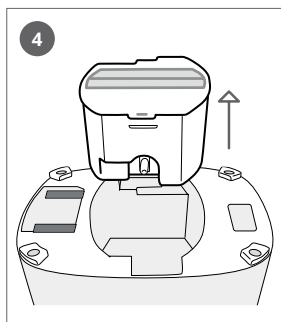
EN Remove the water tank.

FR Sortir le réservoir.



EN Turn the steam unit over, and open the 2 lockers.

FR Retourner la base vapeur et ouvrir les 2 verrous.



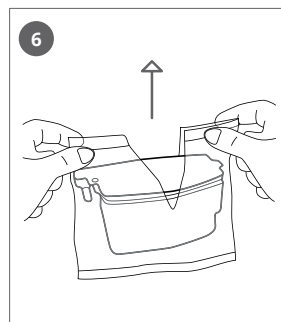
EN Remove the calc cartridges.

FR Retirer la cartouche anti-calcaire.



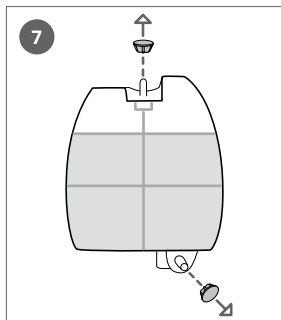
EN Throw the old calc cartridges.

FR Jeter la cartouche anti-calcaire usagée.



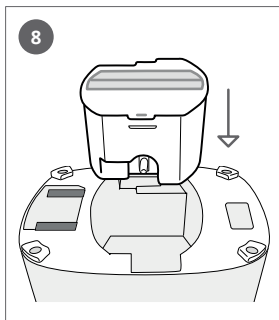
EN Open the new calc cartridges.

FR Déballez la cartouche anti-calcaire neuve.



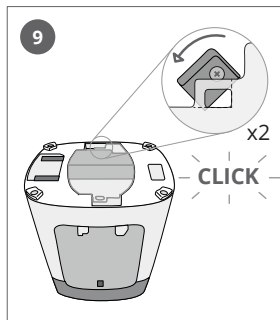
EN Remove the stoppers.

FR Retirer les bouchons.



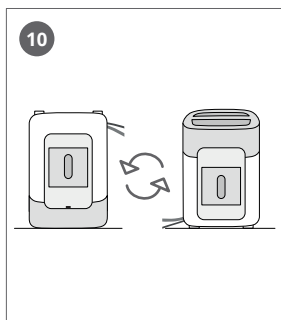
EN Insert the calc cartridges into the steam unit.

FR Insérer la cartouche anti-calcaire dans la base vapeur.



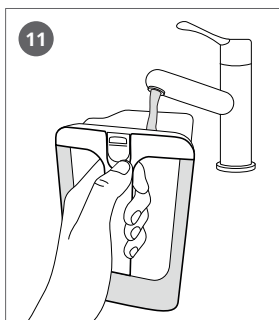
EN Close the 2 lockers of the calc cartridges.

FR Fermer les 2 verrous de la cartouche anti-calcaire.



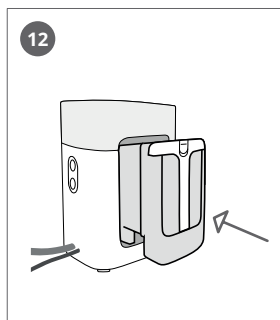
EN Put the steam unit on the good position.

FR Mettre à l'endroit la base vapeur.



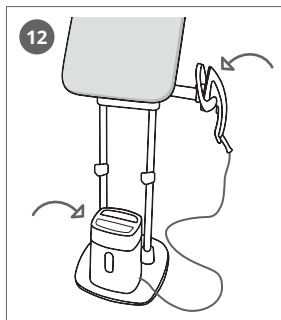
EN Fill the water tank.

FR Remplir le réservoir.



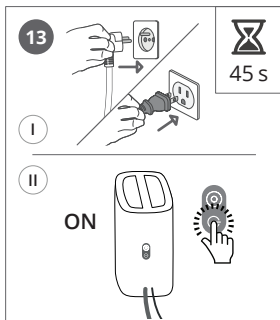
EN Insert the water tank, and lock it.

FR Insérer le réservoir dans la base vapeur.



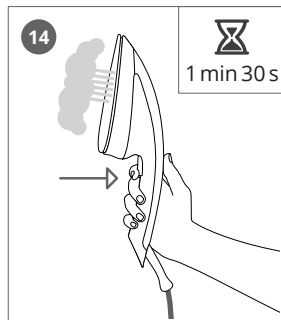
EN Put the iron and the steam unit on the base.

FR Placer le fer et la base sur leur socle.



EN Plug the appliance and switch it on. Wait for 45 seconds.

FR Brancher le produit et le mettre en marche. Attendre 45 secondes.



EN Press the trigger for 1 minutes 30 until steam comes out.

FR Presser ensuite sur la gachette environ 1 minute 30 jusqu'à ce que la vapeur arrive.

Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann es zu Rauch- und Geruchsbildung kommen. Sie beeinträchtigt den Gebrauch des Gerätes nicht und verschwindet schnell wieder.

Bei der ersten Benutzung können kleine Partikel aus Ihrem Bügeleisen austreten. Sie sind auf den Fertigungsprozess zurückzuführen und sind weder für Sie noch Ihre Textilien schädlich. Sie verschwinden nach einigen Malen des Gebrauchs.

Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer freien Fläche, damit die Basis des Gerätes nicht blockiert wird (ebene und horizontale Fläche).

— Welches Wasser kann verwendet werden ?

Dieses Gerät ist für die Verwendung mit unbehandeltem Leitungswasser ausgelegt. Falls Ihr Wasser eine hohe Härte aufweist, können Sie 50 % demineralisiertes oder destilliertes Wasser mit 50 % unbehandeltem Leitungswasser mischen.



WICHTIG

Benutzen Sie Ihr kippbares Bügelbrett niemals mit einem herkömmlichen Bügeleisen. Benutzen Sie nur das zum Produkt gehörende Bügeleisen.



WICHTIG

Bei der Verdampfung konzentriert die Hitze die im Wasser enthaltenen Elemente. Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage, Regenwasser, abgekochtes oder gefiltertes Wasser oder Mineralwasser. Kein reines destilliertes oder reines demineralisiertes Wasser verwenden. Alle oben genannten Arten von Wasser können organische oder mineralische Rückstände oder Chemikalien enthalten, die zu Spritzern, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen können.

Bij de eerste keren gebruik kan er rook en geur uit het apparaat komen. Ze beïnvloeden het gebruik van uw toestel niet en ze verdwijnen snel.

De eerste keer dat u uw strijkijzer gebruikt, kan het kleine deeltjes vrijgeven. Ze maken deel uit van het productieproces en hebben geen invloed op u noch op uw stoffen. Ze verdwijnen nadat u het toestel enkele keren hebt gebruikt.

Gebruik dit toestel alleen op een vrij oppervlak om de sokkel van het toestel niet te versperren (effen en horizontaal oppervlak).

— Welk soort water kan worden gebruikt ?

Dit toestel is bestemd voor gebruik met niet-behandeld kraantjeswater. Als het water bij u heel hard is, kan u 50% gedemineraliseerd of gedestilleerd water mengen met 50% niet-behandeld kraantjeswater.



BELANGRIJK

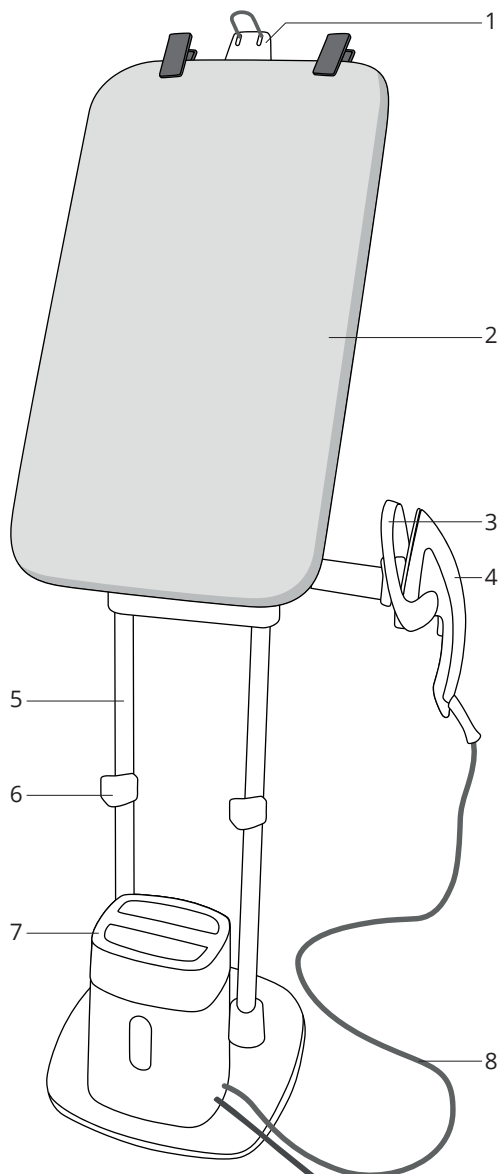
Gebruik uw apparaatstation nooit met een klassiek strijkijzer of een stoomgenerator. Gebruik alleen uw strijkijzer.



BELANGRIJK

De warmte concentreert de elementen in het water tijdens de verdamping. De volgende soorten mag u NIET gebruiken: water van een droogkast, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, van batterijen, van airconditioners, regenwater, gekookt water, gefilterd water of mineraalwater. Geen zuiver gedestilleerd of gedemineraliseerd water gebruiken. Alle hierboven genoemde soorten water bevatten organisch afval, mineralen of chemische elementen die spatten, bruine vlekken of vroegtijdige slijtage van het toestel kunnen veroorzaken.

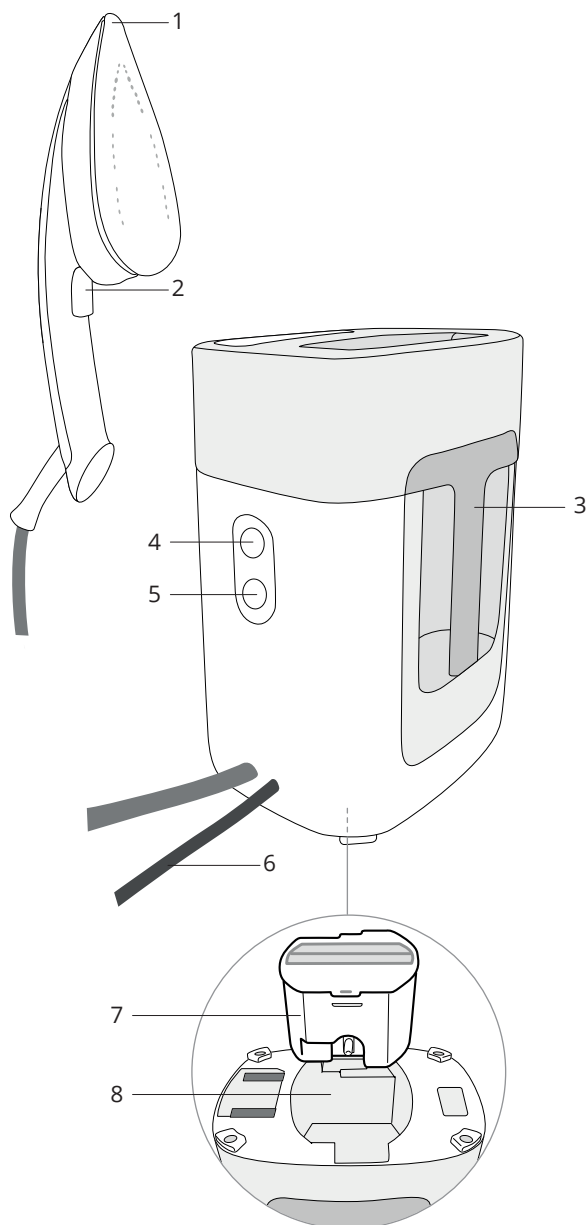
Produkt / Product



- DE**
1. Kleiderbügelhaken
 2. Kippbares Bügelbrett
 3. Bügeleisenablage
 4. Bügeleisen
 5. Höhenverstellbares Gestell
 6. Höhenarretierungen
 7. Dampfeinheit
 8. Dampfschlauch

- NL**
1. Ophanghaak
 2. Kantelbare strijkplank
 3. Strijkijzersteun
 4. Strijkijzer
 5. Inschuifbare romp
 6. Paalvergrendelingen
 7. Stoomeenheid
 8. Stoomslang

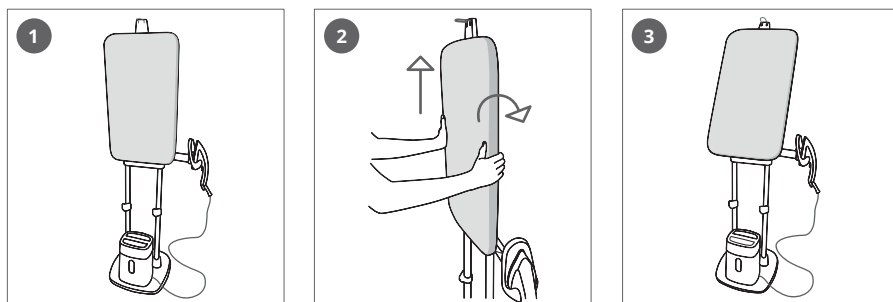
Bügeleisen- und Dampfeinheit / Strijkijzer en stoomeenheid



- DE**
1. Bügelsohle
 2. Dampfgeber
 3. Wasserbehälter
 4. Kalkschutz-
Anzeigeleuchte
 5. Ein-/Aus-Taste
 6. Netzkabel
 7. Kalkkartusche
 8. Kartuschenfach

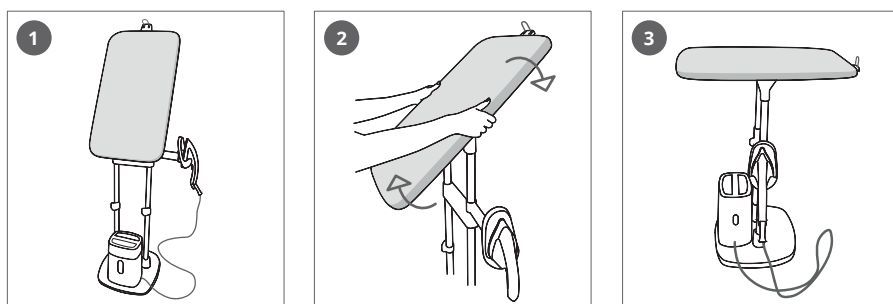
- NL**
1. Strijkzool
 2. Stoomhendel
 3. Waterreservoir
 4. "Antikalk"
controlelampje
 5. Aan/uit-knop
 6. Elektrisch snoer
 7. "Antikalk" patroon
 8. Patroonvak

Bügelbrett schrägstellen / De strijkplank kantelen



DE Greifen Sie mit den Händen jeweils an die Seite des Bügelbretts, heben Sie es leicht an und kippen Sie es nach hinten, bis es schräg ist.

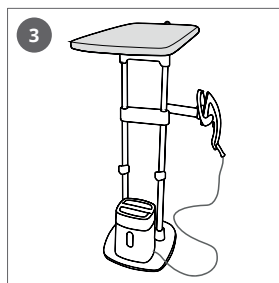
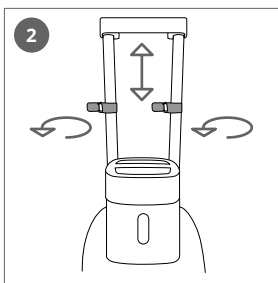
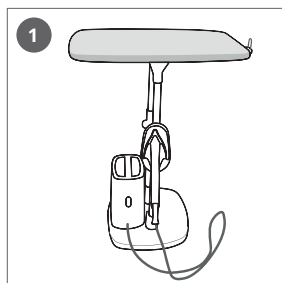
NL Plaats uw handen aan weerskanten van de strijkplank, breng ze verticaal omhoog en kantel ze achteruit tot aan de gekantelde positie.

Bügelbrett in die waagerechte Position bringen /
De strijkplank naar de horizontale positie brengen

DE Greifen Sie mit den Händen jeweils an die Seite des Bügelbretts, heben Sie es leicht an und kippen Sie es nach hinten, bis es waagrecht ist.

NL Plaats uw handen aan weerskanten van de strijkplank, breng ze verticaal omhoog en kantel ze achteruit tot aan de gekantelde positie.

Höhe einstellen / De hoogte regelen



DE Wenn das Bügelbrett in waagerechter Position ist, lösen Sie die Arretierungen der Stangen. Ziehen Sie das Bügelbrett nach oben, bis es die gewünschte Höhe hat. Fixieren Sie die Arretierungen der Stangen.

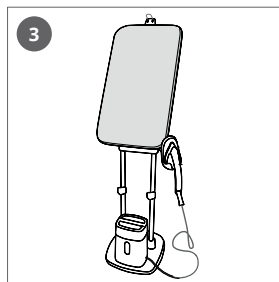
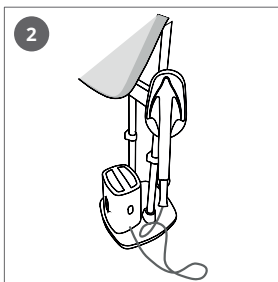
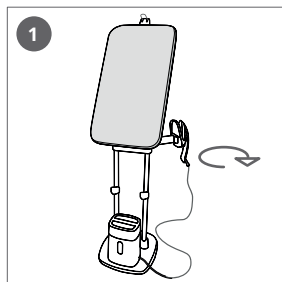
NL In de horizontale positie, maak de paalvergrendelingen los. Trek de strijkplank tot aan de gewenste positie omhoog. Zet de paalvergrendelingen vast.



DE Wenn Sie die Arretierungen lösen, kann das Bügelbrett nach unten rutschen. Halten Sie es während des Einstellens fest.

NL Tijdens het ontgrendelen van de palen kan de strijkplank omlaag gaan. Houd ze tijdens de handelingen vast.

Ausrichtung der Bügeleisenablage / De strijkijzersteun in de juiste positie zetten



DE Bewegen Sie die Bügeleisenablage zur Vorderseite des Gerätes, um sie in die beste Position zu bringen.

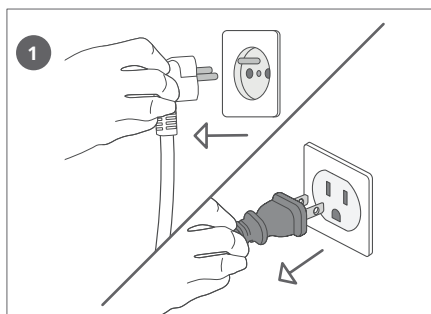
NL Breng de strijkijzersteun naar voren om hem in de meest gepaste positie te zetten.



DE Achten Sie darauf, dass die Kalkkartusche eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät einschalten. Lesen Sie zum Einsetzen der Kartusche die entsprechenden Anleitungen.

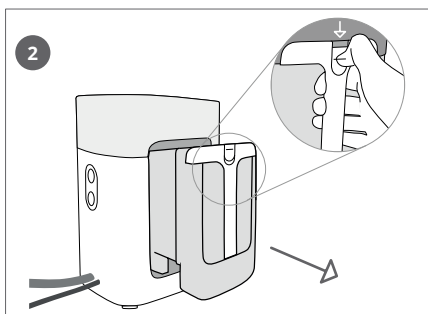
NL Zorg dat het "antikalk" patroon is aangebracht voordat u het apparaat inschakelt. Om het patroon aan te brengen, raadpleeg de montagehandleiding.

Wasserbehälter füllen / Het waterreservoir vullen



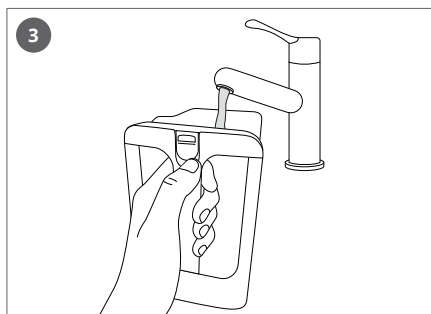
DE Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.

NL Haal de stekker uit het stopcontact.



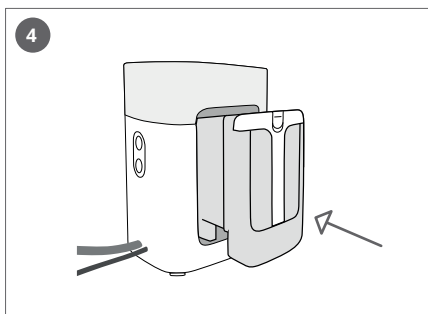
DE Lösen und entnehmen Sie den Wasserbehälter.

NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



DE Füllen Sie den Wasserbehälter.

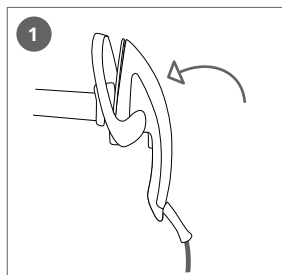
NL Vul het waterreservoir.



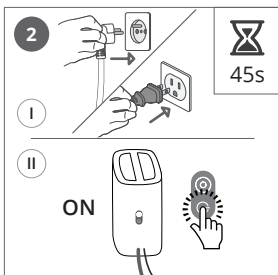
DE Schieben Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät und lassen Sie ihn einrasten.

NL Breng het waterreservoir aan en zet het vast.

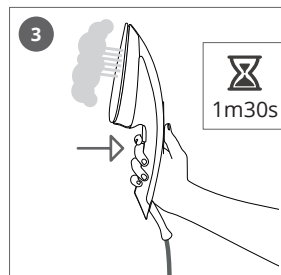
Bügeleisen einschalten / Het strijkijzer inschakelen



- DE** Legen Sie das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage ab.
- NL** Plaats het strijkijzer op de strijkijzersteun.



- DE** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie 45 Sekunden.
- NL** Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht 45 seconden.

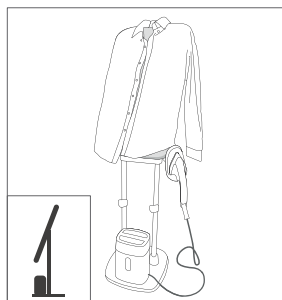


- DE** Halten Sie die Dampfstoßtaste 1 Minute und 30 Sekunden gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.
- NL** Houd de stoomhendel 1 min 30 ingedrukt totdat er stoom wordt afgegeven.

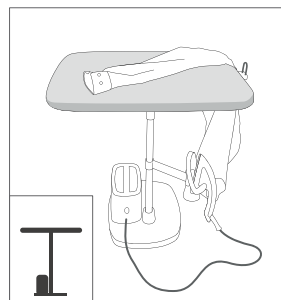
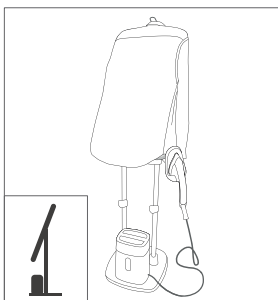
Strijken en stoomstrijken

4

Hemd / Shirt



- DE** Legen Sie das Hemd auf das schräggestellte Bügelbrett, um die Vorder- und Rückseite zu bügeln.
- NL** In de gekantelde positie, breng het shirt op de strijkplank aan en strijk de achterkant en de voorkant.



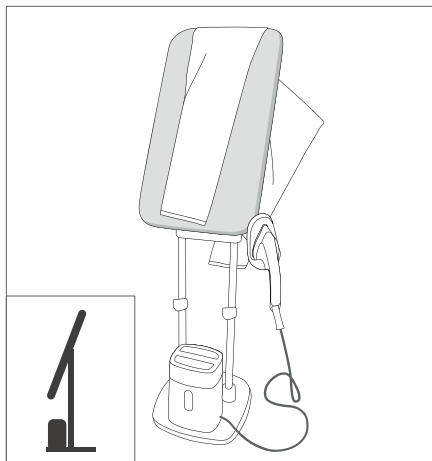
- DE** Benutzen Sie das Bügelbrett in der waagerechten Position, um kleinere Flächen und Details zu bügeln.
- NL** Gebruik de strijkplank in de horizontale positie om de details te strijken.



DE Bügeln oder dampfgläten Sie niemals ein Kleidungsstück direkt am Körper einer Person.

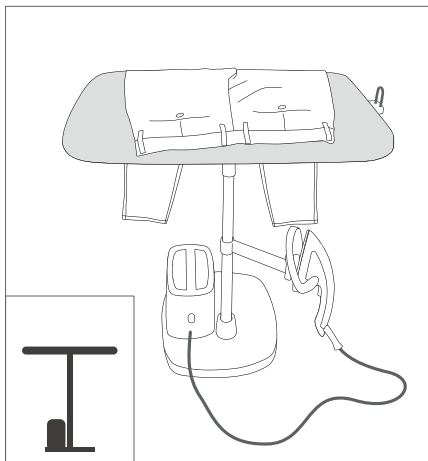
NL (Stoom)strijk nooit een kledingstuk dat door een persoon wordt gedragen.

Hose / Broek



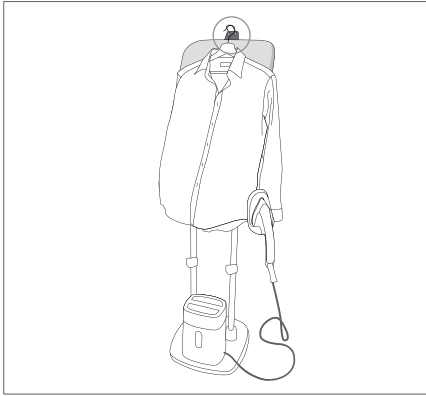
DE Legen Sie die Hose auf das schräggestellte Bügelbrett, um die Hosenbeine zu bügeln.

NL In de gekantelde positie, breng de broek aan om de benen te strijken.

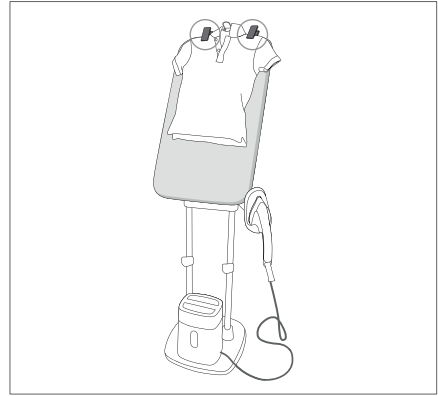


DE Benutzen Sie das Bügelbrett in der waagerechten Position, um kleinere Flächen und Details zu bügeln.

NL Gebruik de strijkplank in de horizontale positie om de details te strijken.

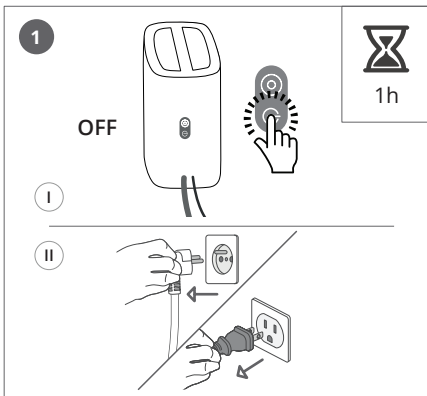


- DE** Mithilfe des Kleiderbügelhakens können Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel bügeln.
- NL** Gebruik de ophanghaak om een kledingstuk te strijken dat zich op een kleeerhanger bevindt.

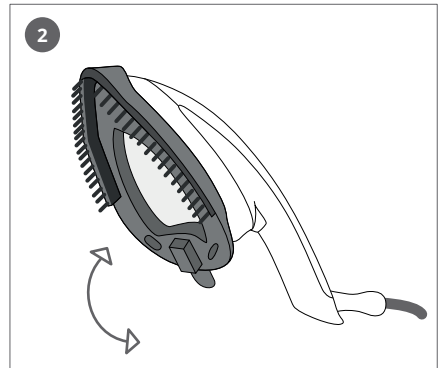


- DE** Fixieren Sie das Kleidungsstück mit den Klammern auf dem Bügelbrett.
- NL** Gebruik de klemmen om een kledingstuk op de strijkplank vast te zetten.

— Textilbürste / Textielborstel

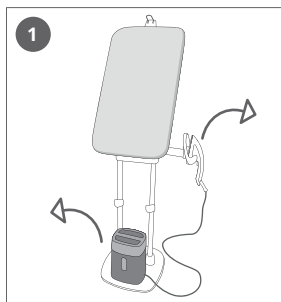


- DE** Bevor Sie die Bürste entfernen oder befestigen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es eine Stunde lang abkühlen.
- NL** Voordat u de textielborstel verwijdt of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 1 uur afkoelen.



- DE** Setzen Sie die Dampfbürste auf die Bügelsohle. Die Bürste hilft, die Textilfasern zu öffnen, damit der Dampf besser in das Gewebe eindringen kann.
- NL** Breng de textielborstel aan op de strijkzool. Dit zorgt voor een opening van de vezels zodat de stoom beter kan indringen.

Dampfeinheit separat benutzen / De stoomeenheid afzonderlijk gebruiken



DE Nehmen Sie die Dampfeinheit von ihrer Grundplatte ab.

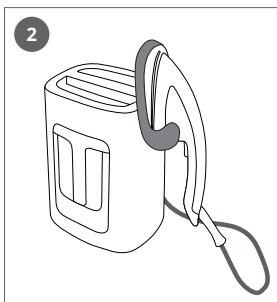
Drücken Sie die Klammer auf dem Arm der Bügeleisenablage, um die Bügeleisenablage zu entriegeln.

Nehmen Sie das Bügeleisen und seine Ablage vom Arm ab.

NL Haal de stoomeenheid van de voet af.

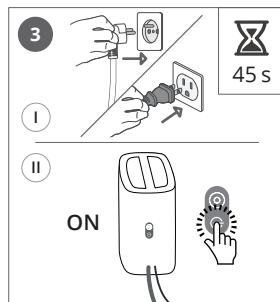
Druk op de klem die zich op de arm van de strijkijzersteun bevindt om de strijkijzersteun te ontgrendelen.

Verwijder het strijkijzer en de houder van de arm.



DE Setzen Sie das Bügeleisen und seine Ablage auf die Basis.

NL Maak het strijkijzer en de strijkijzersteun vast aan de stoomeenheid.



DE Bewegen Sie sich mit dem Gerät. Verbinden Sie es mit der Steckdose, schalten Sie es ein und warten Sie 45 Sekunden, bevor Sie das Bügeleisen benutzen.

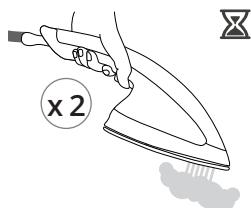
NL Verplaats de stoomeenheid. Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht 45 seconden voordat u het strijkijzer gebruikt.



DE Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das heiße Bügeleisen handhaben.

NL Let op voor de hitte die tijdens het gebruik van het strijkijzer vrijkomt.

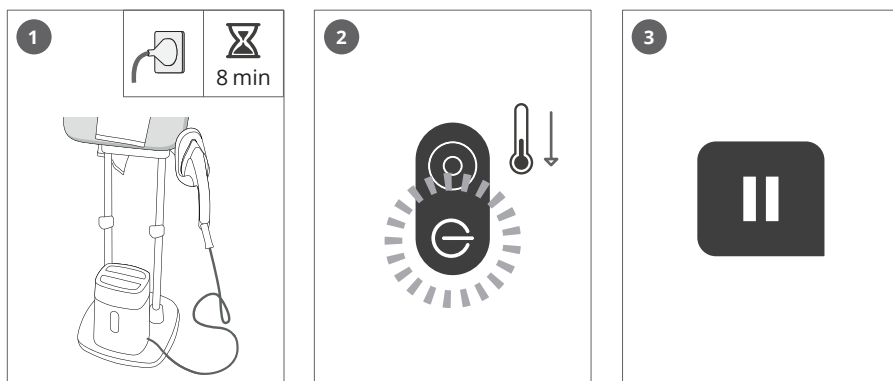
Dampfstoß / Stoomstoten



DE Drücken Sie zweimal kurz die Dampfstoßtaste, um den Dampfstoß auszulösen.

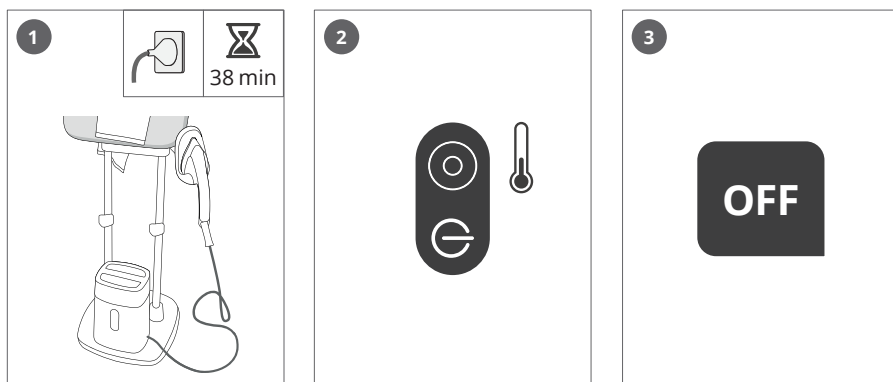
NL Druk tweemaal snel op de stoomtrekker om de stoomboost in te schakelen.

Automatisches Ausschalten / Automatische uitschakeling



DE Wenn die Dampfeinheit 8 Minuten lang inaktiv ist, schaltet sie in den Stand-by-Modus.

NL De stoomeenheid gaat na een inactiviteit van 8 minuten automatisch in stand-by.

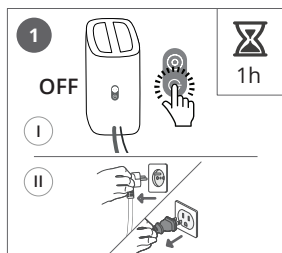


DE Wenn die Dampfeinheit 38 Minuten lang inaktiv ist, schaltet sie sich automatisch aus.

NL De stoomeenheid wordt na een inactiviteit van 38 minuten automatisch uitgeschakeld.

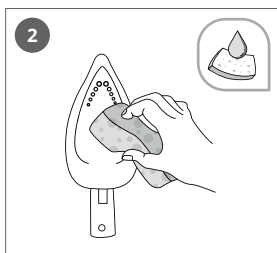
5

Reinigung / Reinigung



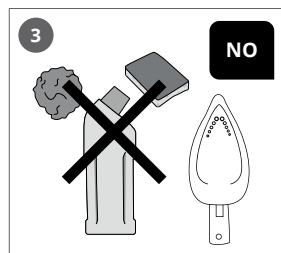
DE Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 1 Stunde, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

NL Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



DE Reinigen Sie die Bügeleisensohle mit einem feuchten Schwamm.

NL Reinig de strijkzool met een vochtige spons.

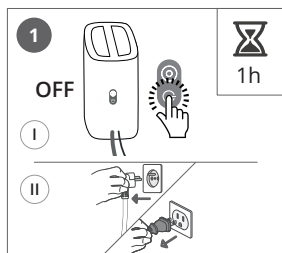


DE Benutzen Sie niemals scheuernde Produkte oder raue Oberflächen, um die Bügeleisensohle zu reinigen.

NL Maak de strijkzool nooit schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

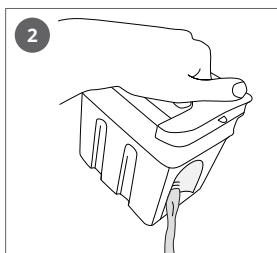
6

Aufbewahrung / Opslag



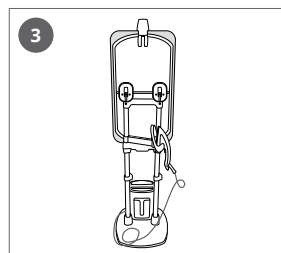
DE Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 1 Stunde, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

NL Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



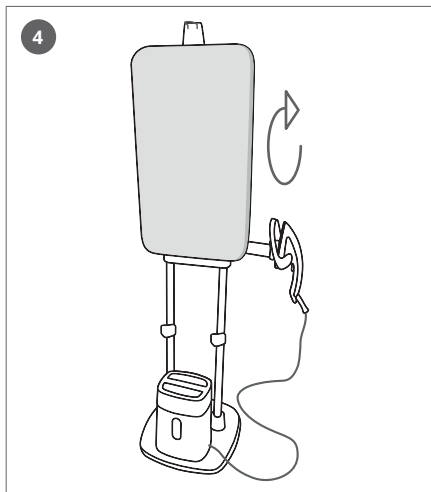
DE Leeren Sie den Wasserbehälter.

NL Leeg het waterreservoir.

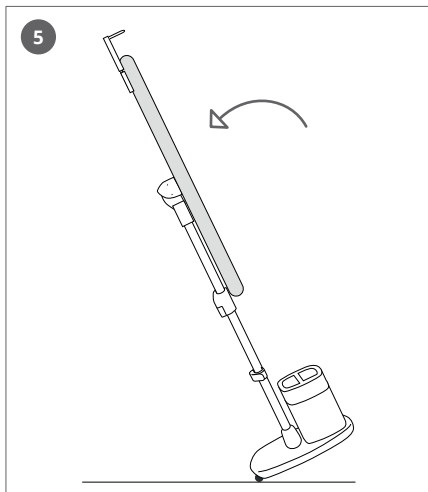


DE Schieben Sie die Bügeleisenablage zur Rückseite des Bügelbretts.

NL Breng de strijkijzersteun naar de achterkant van de strijkplank.



- DE** Bringen Sie das Bügelbrett in die senkrechte Position.
- NL** Kantel de strijkplank naar de verticale positie.



- DE** Kippen Sie das Produkt nach hinten, um es ggf. hin- und herzubewegen oder wegzuräumen.
- NL** Kantel het product naar achteren om het te verplaatsen en, indien nodig, op te bergen.

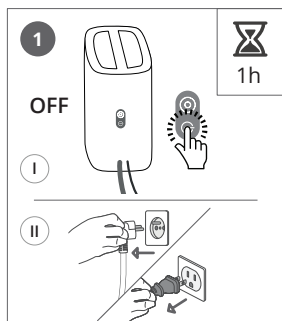
- DE** Rat zum Transport: Benutzen Sie zum Bewegen Ihres Gerätes die Stangen als Grifffläche.
- NL** Transportadvies: gebruik de stangen om vast te grijpen om uw apparaat te verplaatsen.

Kalkschutz / Antikalk

7

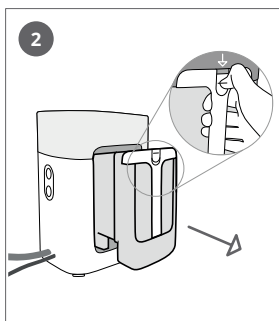


- DE** Wenn die Kalkkartusche gewechselt werden muss, blinkt die Kontrolllampe.
- NL** Als het "antikalk" patroon het einde van zijn levensduur bereikt, knippert het "antikalk" controlelampje.



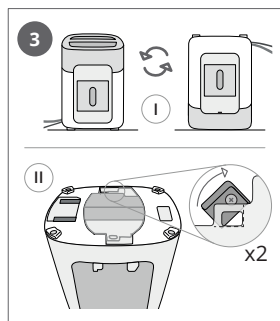
DE Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 1 Stunde, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

NL Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



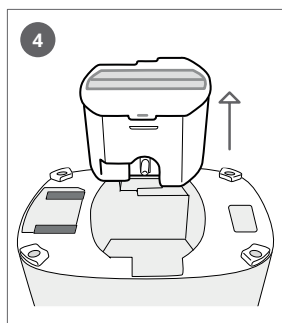
DE Entnehmen Sie den Wasserbehälter.

NL Verwijder het waterreservoir.



DE Drehen Sie die Dampfeinheit um und öffnen Sie die zwei Verschlüsse.

NL Draai de stoomeenheid ondersteboven en open de 2 vergrendelingen.



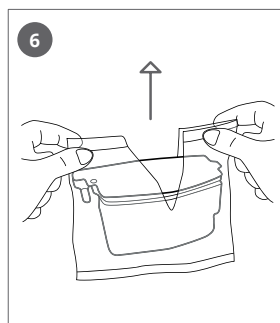
DE Entfernen Sie die Kalkkartusche.

NL Verwijder het "antikalk" patroon.



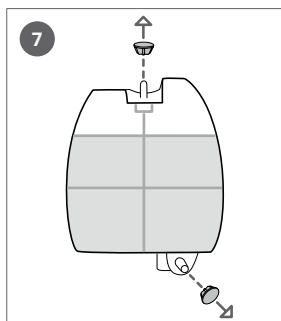
DE Entsorgen Sie die alte Kalkkartusche.

NL Gooi het gebruikte "antikalk" patroon weg.



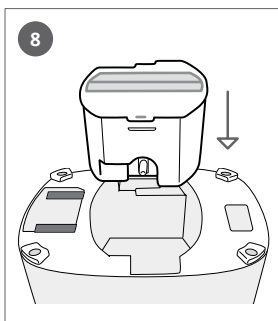
DE Nehmen Sie die neue Kalkkartusche aus ihrer Verpackung.

NL Pak het nieuwe "antikalk" patroon uit.



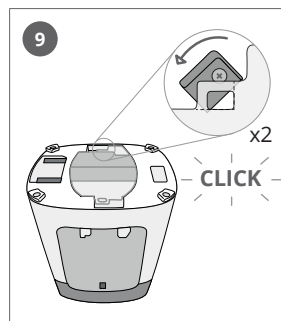
DE Entfernen Sie die Stöpsel.

NL Verwijder de dop.



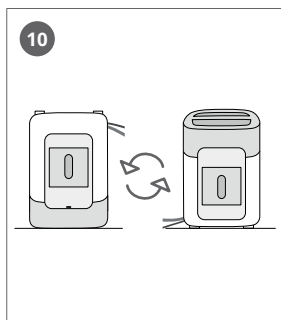
DE Setzen Sie die Kalkkartusche in die Dampfeinheit ein.

NL Installeer het "antikalk" patroon in de stoomeenheid.



DE Schließen Sie die zwei Verschlüsse der Kalkkartusche.

NL Sluit de 2 vergrendelingen van het "antikalk" patroon.



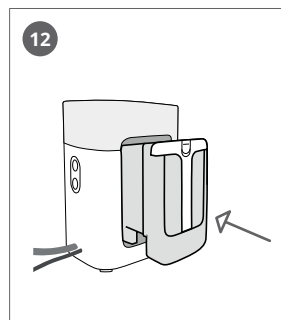
DE Drehen Sie die Dampfeinheit wieder um.

NL Zet de stoomeenheid opnieuw rechtop.



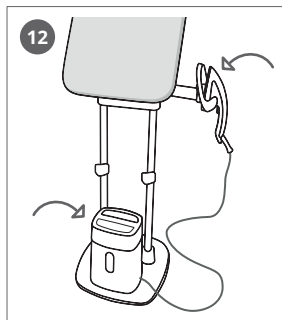
DE Füllen Sie den Wasserbehälter.

NL Vul het waterreservoir.



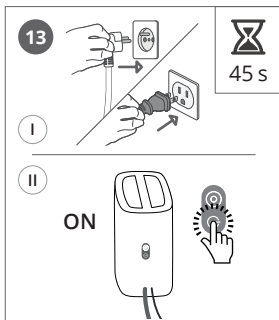
DE Schieben Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät und lassen Sie ihn einrasten.

NL Breng het waterreservoir aan en zet het vast.



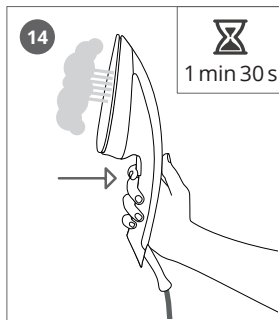
DE Stellen Sie das Bügeleisen und die Dampfeinheit auf die Basis.

NL Installeer het strijkijzer en de stoomeenheid op de voet.



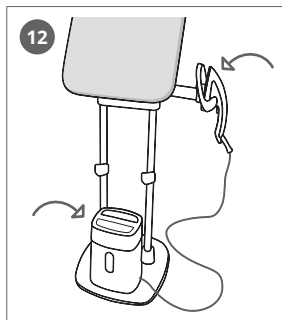
DE Verbinden Sie das Gerät mit der Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie 45 Sekunden.

NL Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht 45 seconden.

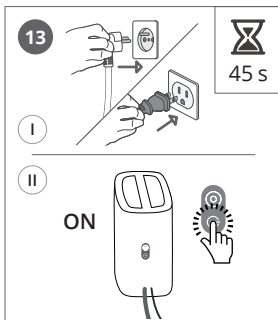


DE Halten Sie die Dampfstoßtaste 1 Minute und 30 Sekunden gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird.

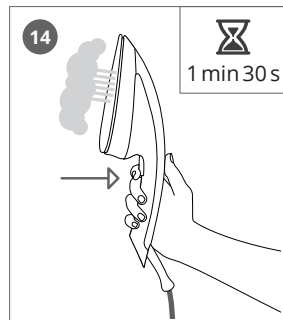
NL Houd de stoomhendel 1 min 30 ingedrukt totdat er stoom wordt afgegeven.



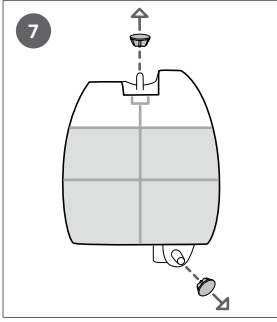
AR ضع المكواة ووحدة البخار على القاعدة



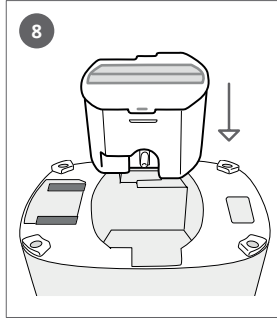
AR اوصل الجهاز بالتتيار الكهربائي وشغله. انتظر لمدة 45 ثانية.



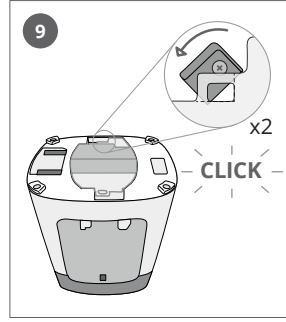
AR اضغط على زناد البخار لمدة 1 دقيقة و 30 ثانية الى أن يخرج البخار.



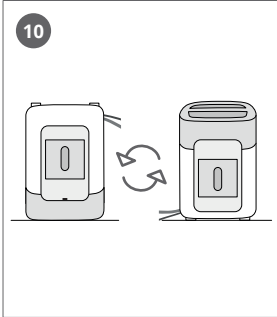
AR انزع عنها الموانع.



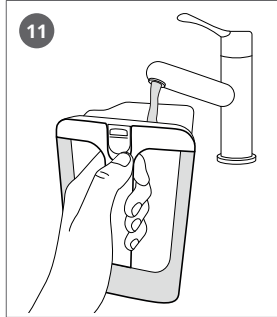
AR أدخل الخرطوشات في وحدة البخار.



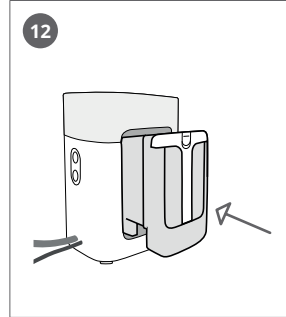
AR أقفل القفلين في خرطوشات منع التكلس



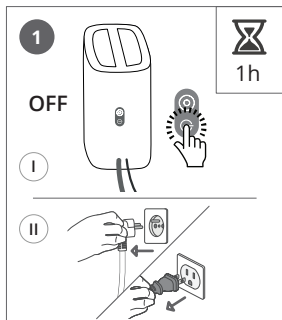
AR ضع وحدة البخار على الوضع الصحيح



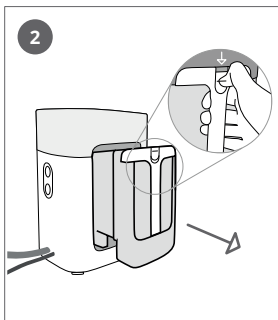
AR املأ خزان الماء



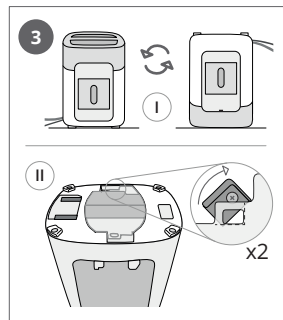
AR أدخل خزان الماء الى مكانه وأقفله.



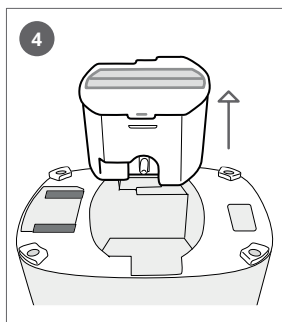
AR أوقف تشغيل الجهاز. انتظر لمدة ساعة واحدة لكي يبرد.



AR افصل خزان الماء



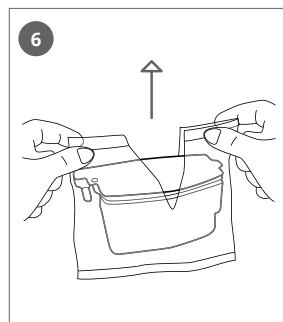
AR اقلب وحدة البخار، وافتح القفلين.



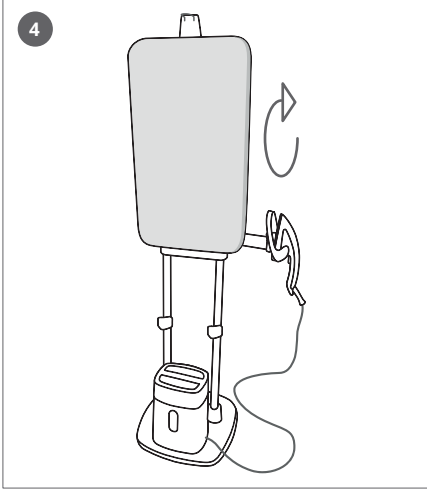
AR انزع خرطوشات منع التكلس



AR تخلص من الخرطوشات القديمة.

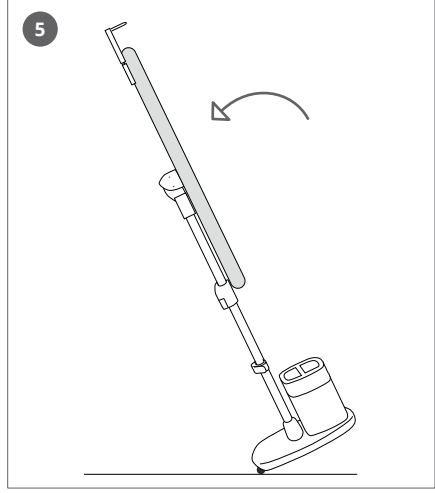


AR افتح الخرطوشات الجديدة.



AR

اقلب اللوح الى الوضع العمودي.



AR

اقلب المنتج على ظهره ، لنقله وترتيبه إذا لزم الأمر.

AR

نصائح بشأن النقل: لنقل جهازك ، استخدم العمودين كوسيلة للحمل.

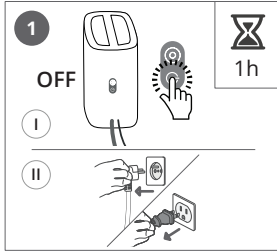
7

منع التكلس

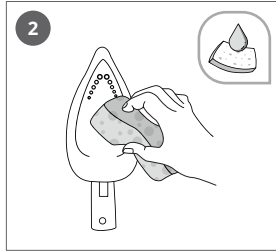


AR

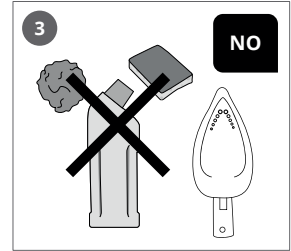
عندما تقترب الخرطوشة من نهايتها ، يومض المؤشر الضوئي المضاد للترسبات.



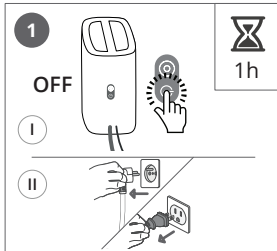
AR أوقف تشغيل الجهاز. انتظر لمدة ساعة واحدة لكي يبرد.



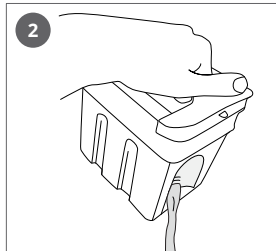
AR نظف نعل المكواة بإسفجة رطبة



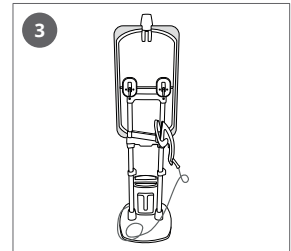
AR لا تستخدم أبدًا المنتجات أو المواد الكاشطة لتنظيف نعل المكواة.



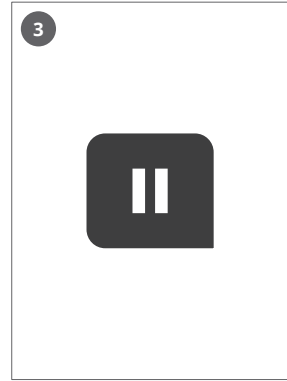
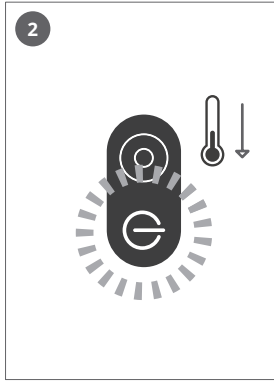
AR أوقف تشغيل الجهاز. انتظر لمدة ساعة واحدة لكي يبرد.



AR أفرغ خزان الماء

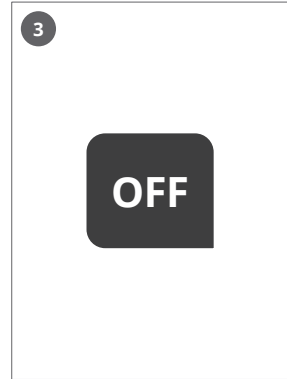
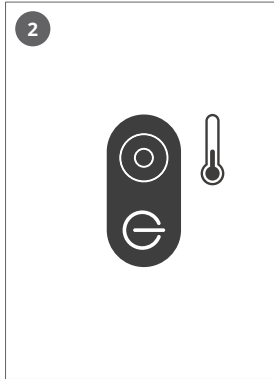


AR حوّل قاعدة المكواة الى الجزء الخلفي من اللوح.



AR

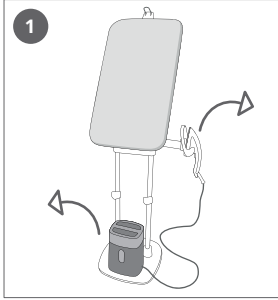
بعد 8 دقائق من عدم التشغيل ، سوف تتحول وحدة البخار إلى وضعية الاستعداد.



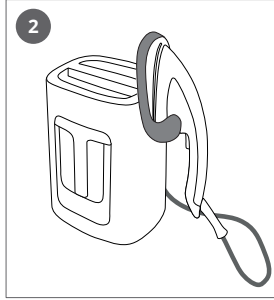
AR

بعد 38 دقيقة من عدم التشغيل ، سيتم إيقاف تشغيل وحدة البخار أوتوماتيكياً.

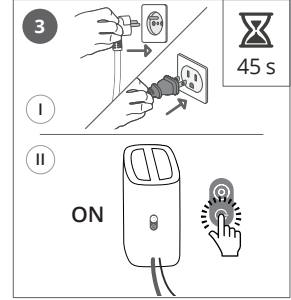
استعمال وحدة البخار لوحدها



AR ارفع وحدة البخار عن قاعدتها. اضغط على المشبك الموجود في ذراع مسند المكواة، وذلك كي تفتح قفل مسند المكواة. ارفع المكواة ودعامتها من الذراع.



AR ضع المكواة و قاعدتها على القاعدة



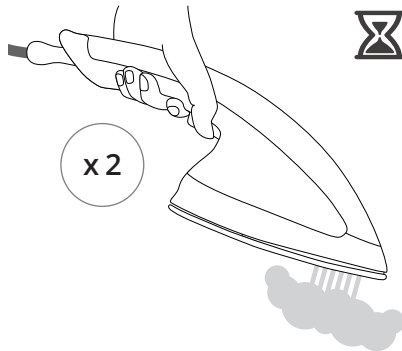
AR حرك القاعدة ، وأوصل المنتج بالتيار الكهربائي وشغله وانتظر لمدة 45 ثانية قبل استخدام المكواة.



AR

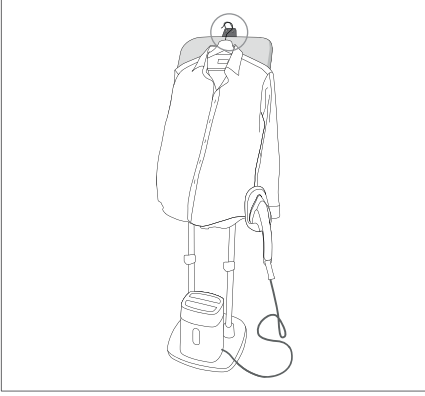
يُرجى توخي الحذر من حرارة المكواة أثناء التعامل مع الجهاز.

نفث بخار اضافي

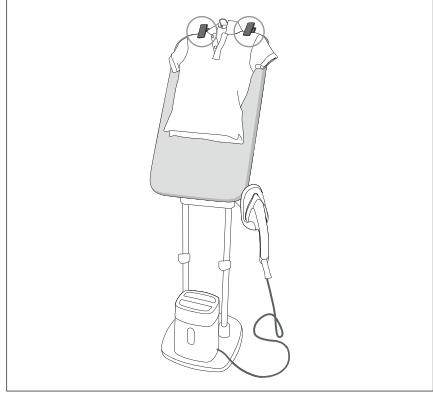


AR

اضغط مرتين بسرعة على زناد البخار لتوليد دفعة قوية من البخار.

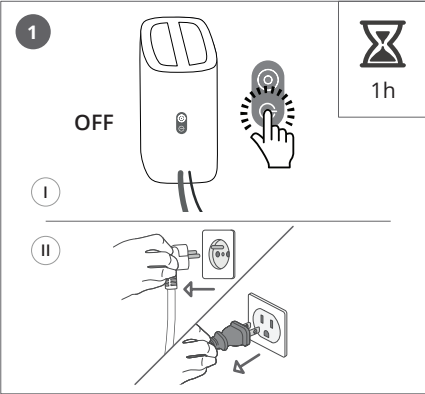


AR استعمال خطاف العلاقة لكي الملابس الموضوعة على العلاقة

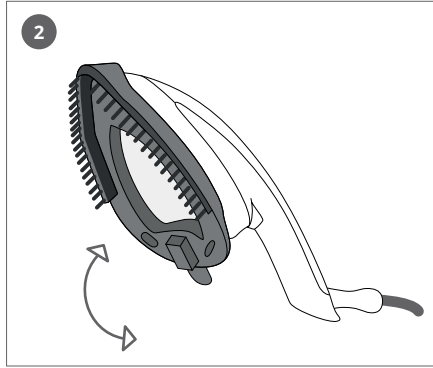


AR استعمال المشابك لتثبيت الملابس على اللوح

— فرشاة القماش



AR قبل فصل الفرشاة أو تركيبها ، أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد لمدة ساعة.



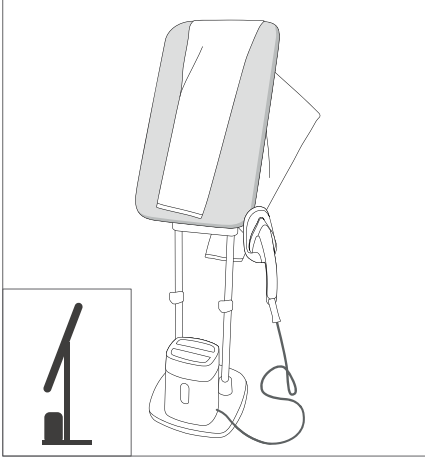
AR ضع فرشاة البخار على نعل المكواة. هذا يساعد لاحقاً على فتح ألياف الملابس لتحسين تغلغل البخار.



AR

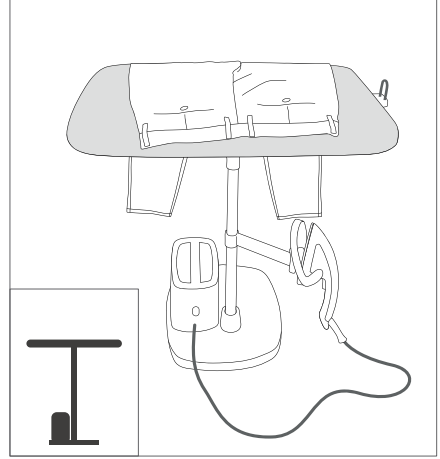
لا تكو أو توجه البخار مباشرة على الملابس التي يرتديها شخص ما.

السراويل



AR

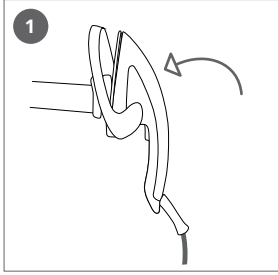
على اللوح المائل ، ضع السروال لكي الأرجل.



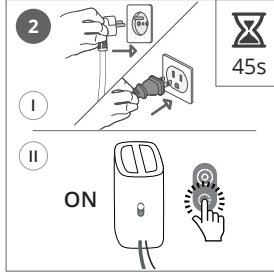
AR

استخدم اللوح في الوضع الأفقي لكي التفاصيل.

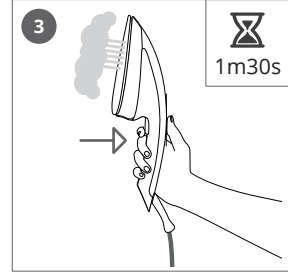
تشغيل المكواة



AR ضع المكواة على قاعدتها



AR اوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وشغله. انتظر لمدة 45 ثانية.

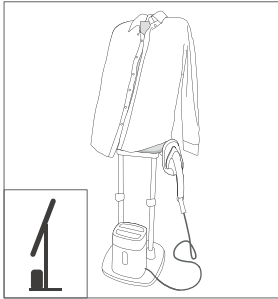


AR اضغط على زناد البخار لمدة 1 دقيقة و 30 ثانية الى أن يخرج البخار.

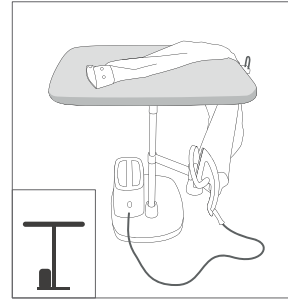
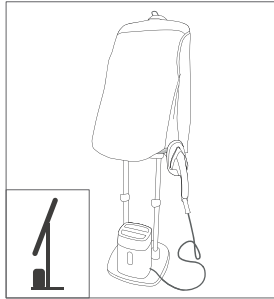
4

الكي والتبخير

للقمصان



AR على الوضع المائل ، ضع القميص على اللوحة لكي الظهر والصدر.



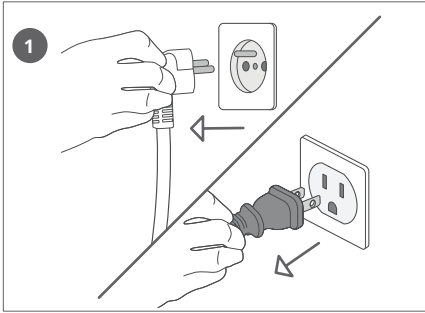
AR استخدم اللوح في الوضع الأفقي لكي التفاصيل.



AR

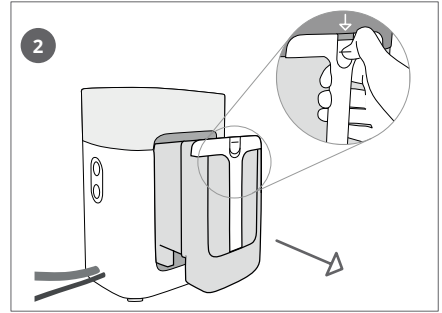
تأكد من ضبط خرطوشة الترسبات قبل تشغيل الجهاز. لضبط الخرطوشات ، يرجى الرجوع إلى تعليمات التجميع.

تعبئة خزان الماء



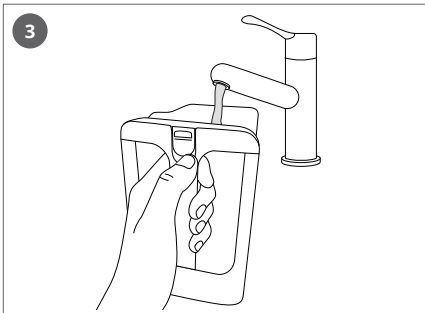
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



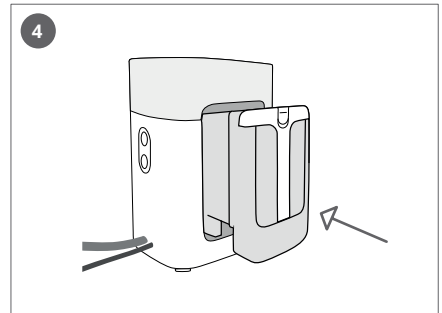
AR

حرر خزان الماء وأخرجه من مكانه



AR

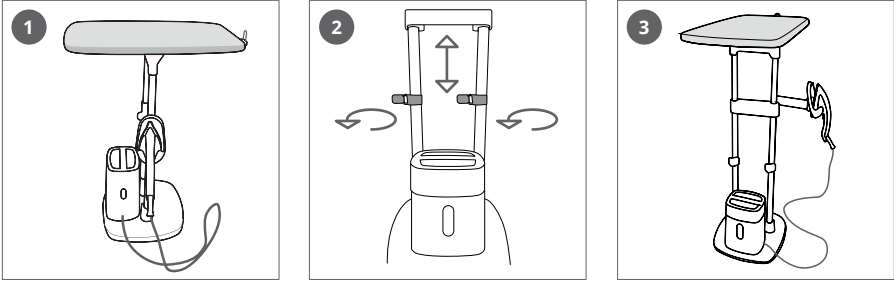
املا خزان الماء



AR

أدخل خزان الماء الى مكانه واقفله.

تعديل الإرتفاع



AR

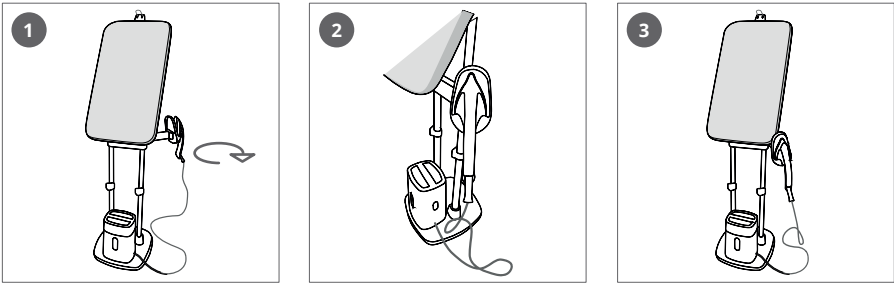
في الوضع الأفقي ، افتح قفلات الأعمدة. اسحب اللوحة نحو الوضع الذي تريده. اقفل قفلات الأعمدة.



AR

عند فتح قفلات الأعمدة ، قد تنخفض اللوحة. امسكها أثناء التلاعب.

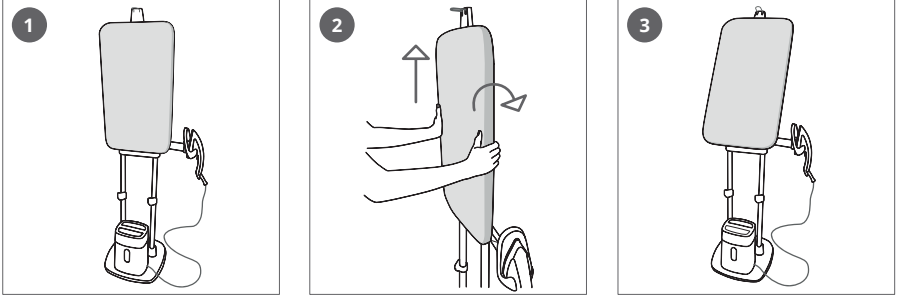
توجيه قاعدة المكواة



AR

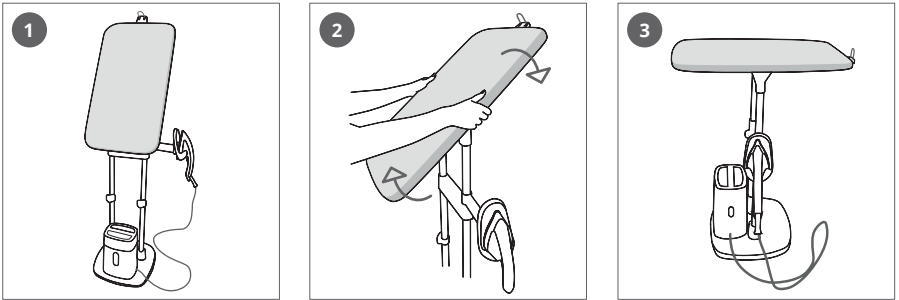
حرك قاعدة المكواة على الجزء الأمامي من الجهاز ، واضبطها حسب الوضعية الأكثر ملائمة.

جعل اللوح في وضع منحدر

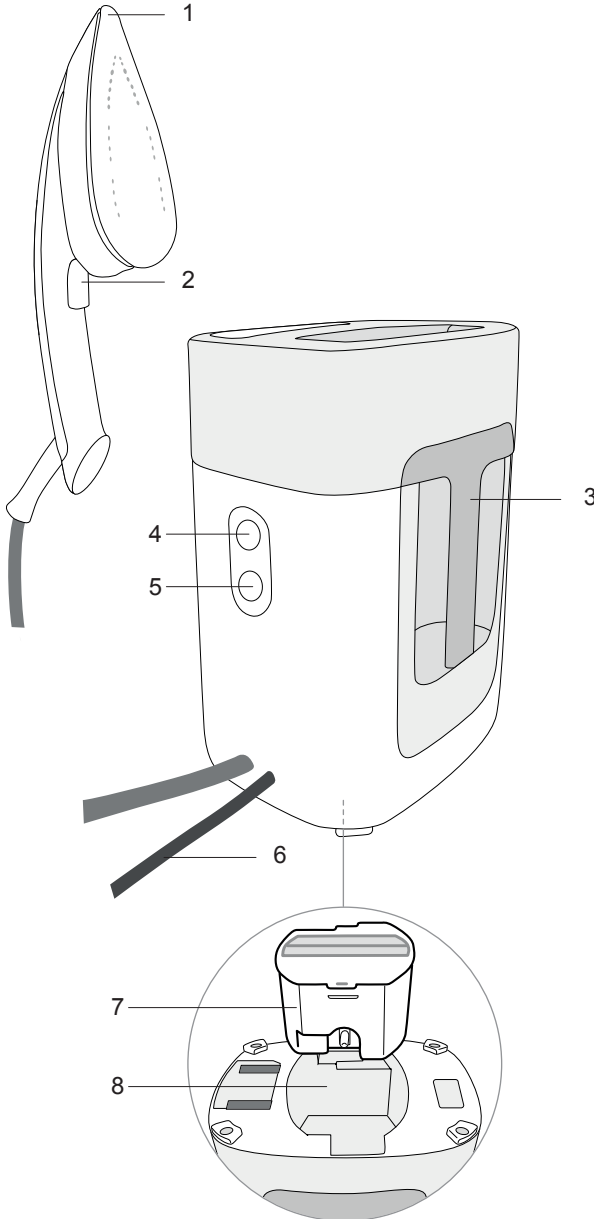


ضع يديك على كل جانب من جوانب اللوحة ، وارفعها عمودياً ، واملها إلى الخلف حتى تصل إلى الوضع المائل. **AR**

حرك اللوحة إلى الوضع الأفقي



ضع يديك على كل جانب من اللوحة ، وارفعها عمودياً ، وأملها إلى الخلف حتى تصبح في الوضع الأفقي. **AR**



AR

1. نعل المكواة

2. زناد البخار

3. خزان الماء

4. مؤشر ضوئي ضد
الترسبات

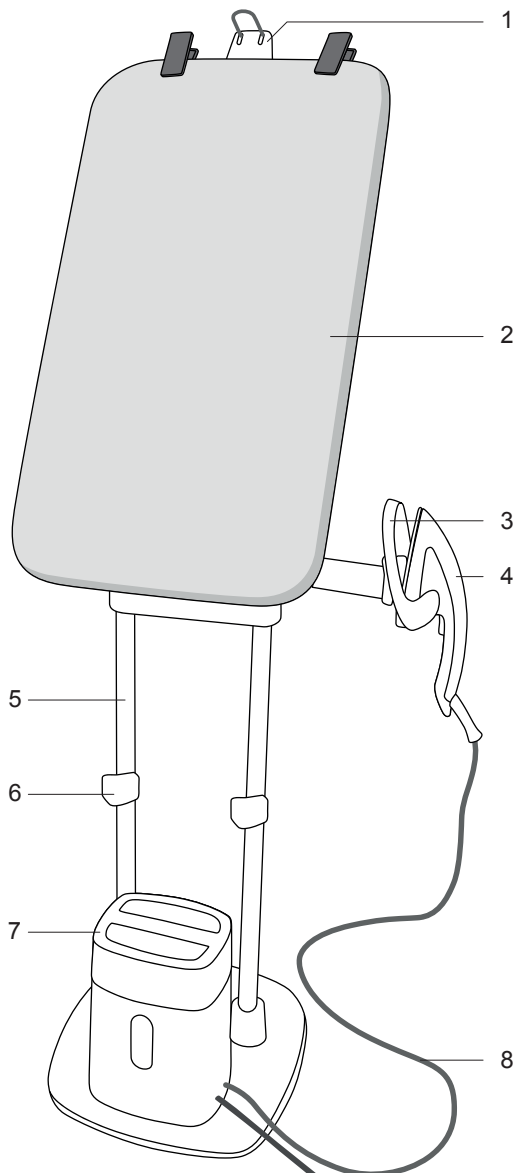
5. زر تشغيل/إيقاف

6. السلك الكهربائي

7. خرطوشة ضد
الترسبات

8. حُجيرة الخرطوشات

المنتج



AR

1. خطاف العلاقة

2. لوح قابل للإمالة

3. قاعدة المكواة

4. المكواة

5. الشكل قابل للطي

6. ضوابط الارتفاع

7. وحدة البخار

8. خرطوم البخار

عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن الجهاز بعض الدخان والرائحة.

إنها لا تؤثر على استعمال الجهاز، وسوف تختفي بسرعة.

عند الإستعمال للمرة الأولى، قد تخرج بعض الجسيمات الصغيرة من المكواة. إنها جزء من عملية الإنتاج ولا تؤثر عليك أو على الملابس. سوف تختفي هذه الظاهرة بعد استخدامات قليلة.

استخدم الجهاز فقط على سطح واضح وجلي لعدم انسداد قاعدة المنتج (الأسطح الأفقية أو الرأسية).

- أي نوع من المياه يمكن استخدامه؟

تم تصميم هذه المكواة لإستخدام مياه الصنبور. إذا كان الماء ثقيلًا للغاية، يُرجى خلط 50% من ماء الصنبور مع 50% من المياه المُقطرة.

هام



لا تستعمل اللوحة الخاصة بالجهاز للمكاي التقليدية أو لمولدات البخار. تُستعمل هذه اللوحة فقط للمكواة الخاصة بهذا الجهاز.

هام



لا تستخدم الماء الذي يحتوي على إضافات (النشا، العطور، المواد العطرية، المُلطِّفات، إلخ)، أو مياه التكثيف (على سبيل المثال المياه الصادرة عن المجففات، مياه التلجعات، المياه الصادرة عن وحدات تكييف الهواء، مياه الأمطار). تحتوي هذه المياه على مواد ونفايات عضوية أو معادن تتركز تحت تأثير الحرارة وتسبب الإفرازات أو التلويين البني أو التقصير في عمر للجهاز.